



Fondazione
Arte della Seta Lisio
Firenze

DE DOCUMENTAZIONE I MUSEI TRIAN
BIBLIOTECA

JACQUARD | 79

Giugno 2017

EDITORIALE

La produzione fiorentina di tessuti serici della seconda metà del Quattrocento è al centro del primo intervento. Le testimonianze iconografiche sono un'importante fonte per gli studi sui tessuti e in questo caso, le numerose opere di Benozzo Gozzoli offrono spunti di riflessione e paragone per la definizione delle tipologie decorative di moda nella Firenze medicea.

Rimaniamo a Firenze con la corrispondenza intercorsa tra il ciambellano di corte, marchese Giovanni Ginori e la manifattura Peyron di Lione, tra il 1829 e il 1833, per la fornitura di tessuti destinati a rivestire le pareti e il mobilio dei Quartieri della Meridiana in Palazzo Pitti.

Seguono tre interventi legati tra loro da un'arte antica, quella dei ricami che si stendono sul manto donato come ex voto dai Valtellinesi alla Madonna di Tirano nel 1746 e sul manto che lo riproduce in scala, ricamato nel 2016. Questo lavoro contemporaneo, straordinario come e forse più di quello antico, dimostra come sia ancora viva oggi una tradizione antica assai raffinata e come si possa essere animati, appunto oggi, non solo da perizia e pazienza, ma da qualcosa al servizio di una realtà più elevata ed evanescibile.

La consueta relazione di restauro ci avvicina ad un oggetto che nell'era del digitale è ormai in disuso: un pulisci pennino. Un piccolo oggetto che ci riporta a gesti un tempo consueti, quotidiani e che il desiderio di conservarlo e farne materia di restauro, sottolinea la volontà di non dimenticare.

Chiuso il Progetto *TessArt'è*, si tirano le somme di un percorso molto articolato costituito da ricerca, formazione, divulgazione, mostra itinerante, pubblicazione del catalogo.

Per la Fiber Art, presentiamo tre artiste che hanno fatto della materia tessile la sostanza delle loro opere e l'espressione della loro vita.

EDITORIAL

Florentine production of silk fabrics in the second half of the 15th century is the focus of the first article. Iconographic evidence is always an important source for scholars of textiles, and in this case numerous works by Benozzo Gozzoli are starting points for reflection and comparison that can contribute to defining the types of decoration in vogue in Medici Florence.

We remain in Florence with the correspondence between court chamberlain Marchese Giovanni Ginori and the Peyron Frères manufactory of Lyon, between 1829 and 1833, concerning supply of fabrics for use as wall coverings and for upholstering the furniture in various rooms of the Palazzina della Meridiana at Palazzo Pitti. Following are three articles centring on an ancient art, that of embroidery, and in particular on the decorative stitching of the mantle donated as a votive offering by the people of Valtellina to the Madonna di Tirano in 1746 and of the scale reproduction of the same cloak embroidered in 2016. This contemporary work, as extraordinary as the original – and perhaps even more so – demonstrates that this refined ancient tradition is still alive today and how crafters' hands not only still move with enduring skill and patience but can still be uplifted to serve a higher end. In this issue, the by-now usual article on restoration introduces us to an object that in today's digital age is in disuse and all but forgotten: the penwiper. A small object that takes us back to a time when certain gestures were commonplace; to a time made harder to forget by an exacting conservation and restoration effort.

With the *TessArt'è* project now concluded, another contribution sums up the contents and results of a highly-articulated initiative involving research, training, dissemination of information and results, an itinerant exhibition and publication of the exhibition catalogue.

For Fibre Art, we are presenting three artists who have made textiles – as material – the substance of their works and expressions of their lives.

Cristina Borgioli	
Benozzo Gozzoli e la produzione serica fiorentina nella seconda metà del Quattrocento	3
Gioele Tinnirello	
Lione-Firenze. La produzione di sete della "Manufacture Peyron" per la reggia di Palazzo Pitti	15
<i>I manti ricamati della Madonna di Tirano.</i>	
<i>Un ex voto del 1746. La riproduzione in scala del 2016</i>	
Gianluigi Garbellini	
Il ricco manto dono dei Valtellinesi alla Madonna di Tirano	32
Cristian Minuti	
Pittura e cesello ad ago. Antiche arti eternamente nuove	36
M. Anna Maria Cànopi osb	
L'Arte del ricamo a servizio della Vergine Maria	41
Simona Lombardi e Lucetta Lucarelli	
Della scrittura: il pulisci pennino, un oggetto di vita quotidiana	43
Erika D'Arcangelo	
TessArt'è due anni di lavoro intenso e coinvolgente.	
Il progetto, il corso di formazione e la mostra itinerante	46
Ilenia Vecchio	
Le sculture in feltro di Marjolein Dallinga.	
Il Museo del Tessuto di Prato celebra l'arte contemporanea	54
<i>Fiber Artists</i>	
Tessere testi. Una nuova opera di Silvia Beccaria	60
Maria Luisa Malerba. La ricerca continua tra forme, colori e piacere di sperimentare	62
Mostre	64
Libri	65
Corsi	68

CONTENTS

Cristina Borgioli	
Benozzo Gozzoli and Florentine Silk Production in the Second Half of the Fifteenth Century	11
Gioele Tinnirello	
Lyon-Florence. Silk Production by the 'Manufacture Peyron' for the Royal Court at Palazzo Pitti	25
<i>The Embroidered Mantles of the Madonna of Tirano.</i>	
<i>A votive offering from 1746. The 2016 scale reproduction.</i>	
Gianluigi Garbellini	
The Opulent Mantle Donated by the People of Valtellina to the Madonna of Tirano	35
Cristian Minuti	
Painting and Chasing with Needle and Thread. Ancient arts, eternally new ..	40
M. Anna Maria Cànopi OSB	
The Art of Embroidery at the Service of the Virgin Mary	42
Simona Lombardi and Lucetta Lucarelli	
On Writing: the Penwiper, an Everyday Object	45
Erika D'Arcangelo	
TessArt'è: Two Years of Intense, Absorbing Work.	
The project, the training course and the itinerant exhibition	51
Ilenia Vecchio	
Marjolein Dallinga's Sculptures in Felt.	
The Museo del Tessuto di Prato celebrates contemporary art	58
<i>Fibre Artists</i>	
Weaving Words. A new artwork by Silvia Beccaria	61
Maria Luisa Malerba. Research goes on.	
Experimenting with forms, colours and pleasures	63
Exhibition	66
Books	67
Courses	70